



November 12, 2021

## **Fechas Importantes Para Recordar**

**Nov. 19 Día mínimo especial –SALIDA A LAS 12:48**

**Nov. 22-26 Vacaciones-Día de Gracias**

**Dic. 8 Orientación para alumnos de 6to grado de nuevo ingreso**

---

¡Agradecidos por uds! Mientras nos acercamos a nuestro receso del Día de Acción de Gracias, quería tomarme un momento para decirles lo agradecidos que estamos por compartir con nosotros a sus maravillosos hijos y colaborar con nosotros para su éxito.

**Las conferencias han sido un éxito.** Fue genial que los padres se conectaran con los maestros de manera virtual y en persona. Aquí hay algunos recursos que se compartieron esta semana durante las conferencias.

-[Lista de mochilas](#): Hemos escuchado de varias familias que las mochilas son muy pesadas. Así que colaboramos como personal e hicimos esta lista. Los estudiantes de su salón de clases revisaron la lista e identificaron los elementos que deben venir a la escuela todos los días y otros que no.

-[Borel: Cómo ayudar a los estudiantes a tener éxito](#): En las conferencias distribuimos este folleto en el que colaboraron los maestros para ayudar a los padres a colaborar con ellos para ayudar a los estudiantes a tener éxito.

-**Club de tareas**: Planeamos lanzar nuestro Club de tareas para apuntar a los estudiantes que necesitan ayuda adicional después de la escuela al regresar de las vacaciones de Acción de Gracias. Estamos haciendo un alcance estratégico para conectarnos con los estudiantes y sus familias. Si cree que su hijo se beneficiaría de comprometerse con el Club de Tareas los lunes y jueves después de la escuela, comuníquese con la Sra. Gilchrist en [kgilchrist@smfcsd.net](mailto:kgilchrist@smfcsd.net) Se proporcionará un refrigerio y transporte al vecindario de North Central.

**Comida gratis la próxima semana**: Hay 9 lugares en nuestra comunidad que repartirán comida esta semana festiva. Se adjuntan los folletos de distribución de alimentos en [inglés](#), [español](#), [portugués](#) y [chino](#) que incluyen ubicaciones, fechas, horas, horarios y si se requiere un automóvil para recogerlos.

**El Consejo Estudiantil vende Krispee Kreme mañana**: El Consejo Estudiantil venderá donas Krispee Kreme por \$2.00 mientras alcanzan las existencias mañana frente al gimnasio Barneson por la mañana.

**PROGRAMA DE ARTE REFLECTIONS**: La fecha límite para enviar su trabajo es MAÑANA, viernes 19 de noviembre. También puede obtener créditos del Bloque B por enviar una entrada. El tema del Programa de Arte Reflections de este año es "Cambiaré el mundo por ..." Para obtener más información y enviar su trabajo en línea, visite [borelbobcats.org/reflections](http://borelbobcats.org/reflections). ¿Preguntas? Comuníquese con Emily o Yumi en [Reflections@borelbobcats.org](mailto:Reflections@borelbobcats.org).

**FERIA DEL LIBRO:** ¡Guau! ¡Gracias a nuestro increíble equipo de feria del libro dirigido por Sherri Verducci, voluntarios, estudiantes y la comunidad de Borel! ¡Superamos nuestra meta de vender 1,200 libros por un total de \$ 10,000 al vender 1,442 libros por un total de \$ 12,555! Como resultado, Borel tomará el 55% de eso en libros nuevos para nuestra biblioteca. ¡Qué gran éxito!

**Enlace para el boletín de noviembre de la biblioteca:**

<https://drive.google.com/file/d/1wuxsIQgSnYvh1huNK7BKeo68HDIBYHZI/view?usp=sharing>



**¡La inscripción prioritaria (P1) está a la vuelta de la esquina!** P1 será del 30 de noviembre de 2021 al 11 de febrero de 2022. Este año creamos varios documentos y tutoriales para ayudar a las familias con el proceso de inscripción (es decir, videos tutoriales, volantes, diapositivas, folletos, etc.). Todos los artículos están disponibles en 3 idiomas (inglés, español, chino). Las familias pueden completar todo el proceso electrónicamente, las citas NO son necesarias a menos que les falten documentos o necesiten ayuda para completar la inscripción.

Tenga en cuenta: P1 comenzará el 30 de noviembre, pero el formulario de SchoolMint se entregará el 10 de noviembre para que las familias comiencen a completar el formulario. El formulario estará disponible en nuestro sitio web del Distrito. El formulario de transferencia dentro del distrito estará disponible a partir del 30 de noviembre.

Las familias pueden comunicarse con nuestra oficina en [enrollment@smuhsd.org](mailto:enrollment@smuhsd.org) si tienen alguna pregunta.

1. [\*\*Enrollment Information - Information on dates and processes\*\*](#)
2. [\*\*School Locator - Click here to view your School of Residence\*\*](#)
3. [\*\*Proof of Residency Documents - Required Documents to Enroll\*\*](#)
4. [\*\*IntraDistrict Transfer Information - Policy on Transfers within the District\*\*](#)
5. [\*\*InterDistrict Transfers - Policy on Transfers coming from outside the San Mateo Union High School District \(InterDistrict Transfers requests are made through your home school district\)\*\*](#)

*Esquina de Padres*

#### **ALMUERZO PARA EL PERSONAL PATROCINADO POR LA PTA**

A lo largo del año, queremos mostrar nuestro agradecimiento por nuestros increíbles maestros y personal de Borel. Hoy, la PTA de Borel proporcionó un almuerzo para los maestros y el personal de Borel antes de las vacaciones de Acción de Gracias para darles nuestro agradecimiento y gratitud por todo lo que hacen por nuestros estudiantes y la comunidad. Compartiremos algunas fotos después del almuerzo en nuestra página de Facebook de Borel Boosters.

## RECAUDACION DE FONDOS PARA BOREL 2021-2022

Hasta el viernes pasado, actualmente estamos en el 70% de nuestra meta de \$ 140,000, llegando a \$ 97,700. Queremos agradecer a las muchas familias que ya han donado, una lista de las cuales se puede encontrar [AQUÍ](#). Esta es la única recaudación de fondos de Borel que apoya a todo el cuerpo estudiantil con fondos destinados a aquellas áreas que ayudan a [construir un futuro más brillante](#) para cada Bobcat. Done [AQUÍ](#) y únase a la PTA. Cada contribución grande o pequeña ayuda mucho. Si tiene preguntas, envíe un correo electrónico a Shirley a [boosters@borelbobcats.org](mailto:boosters@borelbobcats.org).

## BOLETÍN DE BIENESTAR

En el Boletín de Bienestar de noviembre, nuestra Embajadora de Bienestar, Tiffany Klein Wightman, MD, FAAP, comparte sus pensamientos sobre los hábitos alimenticios de los adolescentes y cómo los hábitos formados durante este período vulnerable pueden conducir a problemas de salud relacionados con la dieta. Ella ofrece algunas pautas al hablar con sus hijos sobre la importancia de nutrir sus cuerpos. Su boletín está vinculado [AQUÍ](#).

## SÓTANO DEPORTIVO BENEFICIOS BOREL

Recuerde que es la semana de DESCUENTO en Sports Basement para familias Borel del 15 al 21 de noviembre. Use [este folleto Sport Basement](#) en la tienda o en línea esa semana. Se aplican algunas [exclusiones](#). Más detalles aquí en [Recaudación de fondos para proveedores](#). El 10% de las ganancias regresa a nuestra escuela. ¿Preguntas? Envíe un correo electrónico a Jen a [fundraisingevents@borelbobcats.org](mailto:fundraisingevents@borelbobcats.org).

## GUARDAR LA FECHA - MEZCLADOR DE DICIEMBRE

Padres de Borel, guarden la fecha para otro evento de mezcla de padres. Este es el sábado 4 de diciembre de 4:30 a 7:30 p.m., lugar por determinar. Más información sobre la ubicación exacta. Si está interesado o desea confirmar su asistencia, envíe un correo electrónico a Lou a [communications@borelbobcats.org](mailto:communications@borelbobcats.org) o confirme su asistencia [AQUÍ](#)

## ¡HAZTE FAN EN FACEBOOK!

¡Conéctese con nuestra comunidad de padres de Borel en Facebook! Búscanos en [Borel Bobcat Boosters](#). Esta es una excelente manera de obtener noticias y consejos de la comunidad de Borel relevantes para usted y su estudiante, así como para interactuar con los padres actuales de Borel. Si tiene preguntas, envíe un correo electrónico a [communications@borelbobcats.org](mailto:communications@borelbobcats.org)

## Noticias de la Comunidad

### *Navegando por la nueva normalidad*

### *Apoyarnos a nosotros mismos y a nuestros hijos con el manejo del estrés y las transiciones*

Miércoles 8 de diciembre

6: 30-7: 15pm

Sesiones en inglés y español!

El Consejo de la PTA de SMFC se complace en organizar StarVista para un taller de 45 minutos para familias para ayudar a los niños y padres a manejar los factores estresantes actuales que enfrentamos en la vida y la escuela junto con Covid-19. ¡Damos la bienvenida a sus preguntas con anticipación!

Formulario de confirmación de asistencia y envío de preguntas (tanto en inglés como en español):

<https://bit.ly/SMFC-ParentEd>

StarVista es una organización sin fines de lucro que ha estado ayudando a personas en todo el condado de San Mateo a enfrentar los desafíos de la vida durante más de 55 años. Sus programas de consejería, prevención de crisis, vivienda juvenil y alcance llegan a decenas de miles de personas en nuestra comunidad cada año.

***Duelo y pérdida en niños y adolescentes: cómo se ve y cómo ayudar a***  
**Jaymie Byron, MFT, Director, Community Outreach & Education, KARA**

Martes, 30 de noviembre de 2021, 5:30 pm - 6:30 pm PT, Evento en línea (seminario web)

Enlace de zoom: <https://us02web.zoom.us/j/89876611089?pwd=UjdDQ29iRFQycytQLzVzaHBpMElrUT09>

Es posible que haya escuchado, "los niños sufren de manera diferente a los adultos". ¿Qué significa eso, cómo puede saberlo y cuál es la mejor forma de apoyar a un niño o adolescente que está en duelo? Antes de poder hablar con sus hijos sobre el duelo, es importante que comprenda sus propios sentimientos.

Jaymie Byron, MFT, compartirá cómo pueden verse el dolor y el duelo para los niños de todas las edades. Los niños reaccionan de manera diferente a la pérdida, según su nivel de desarrollo. Jaymie también proporcionará formas prácticas de ayudar a un niño durante el proceso de duelo.

¡Padres / cuidadores, tutores, educadores, profesionales de la salud mental y miembros de la comunidad bienvenidos! Entrada gratis. Habrá interpretación simultánea en español.

Esta presentación está patrocinada por [SHSEF](#), [Sequoia Union High School District](#), [Sequoia Healthcare District](#), [Peninsula Health Care District](#) y [The Parent Venture](#).

¿Preguntas? Póngase en contacto con Charlene Margot, MA, cofundadora y directora ejecutiva de [The Parent Venture](#) (The Parent Education Series), en [cmargot@parentventure.org](mailto:cmargot@parentventure.org).

***Nación de la dopamina: Encontrar el equilibrio en la era de la indulgencia***

**Anna Lembke, MD, Psiquiatra, Facultad de Medicina de Stanford, autora más vendida del New York Timesp. M. Ap. M.**

Miércoles, 1 de diciembre de 2021, 12:00pm - 1:00pm PT evento en línea (seminario web)

Enlace de zoom: <https://us02web.zoom.us/j/89484076999?pwd=SGsrWjgxSm81cFd1RC9nVk1rdVZidz09>

Vivimos en una época de acceso sin precedentes a estímulos de alta recompensa y alto contenido de dopamina: drogas, comida, noticias, compras, juegos, mensajes de texto, Instagram, YouTubing, tuitear... El aumento de números, variedad y potencia es asombroso.

En *Dopamine Nation*, Anna Lembke, MD, psiquiatra y autora de Stanford, explora los emocionantes nuevos descubrimientos científicos que explican por qué la búsqueda incesante del placer conduce al dolor ... y qué hacer al respecto.

¡Los padres / cuidadores, estudiantes, educadores, profesionales de la salud mental y miembros de la comunidad son bienvenidos! Entrada gratis. Habrá interpretación simultánea en español.

Esta presentación está patrocinada por [Sequoia Union High School District](#), [Sequoia Healthcare District](#), [Peninsula Health Care District](#) y [The Parent Venture](#).

¿Preguntas? Póngase en contacto con Charlene Margot, MA, cofundadora y directora ejecutiva de [The Parent Venture](#) (The Parent Education Series), en [cmargot@parentventure.org](mailto:cmargot@parentventure.org).

**Grupo de Apoyo Para Padres - favor de ver el documento adjunto con este correo.**

**Volantes del Distrito** <http://borel.smfcsd.net/news-and-announcements/district-flyers.html>

## Padres y Tutores

Ustedes pueden aprovechar nuestro Servicio de Mensajes de Texto

Nuestra escuela utiliza el sistema de SchoolMessenger para entregar mensajes de texto, directamente a su teléfono móvil con información importante sobre eventos, cierres de escuelas, alertas de seguridad y mucho más.

Usted puede participar en este servicio gratis\* con sólo enviar un mensaje de texto de "Y" o "Yes" al número de código corto de nuestra escuela, **67587**.

También puede optar por no recibir estos mensajes en cualquier momento simplemente respondiendo a uno de nuestros mensajes con "Stop".

SchoolMessenger es compatible con el **Student Privacy Pledge™** (Compromiso Con La Privacidad de Los Estudiantes). Puede estar seguro que su información es segura y nunca será entregada o vendida a nadie.



Opte por recibir mensajes de texto en su teléfono móvil ahora!



Sólo tiene que enviar "Y" o "Yes" a 67587

**ⓘ Información sobre los mensajes de texto SMS y códigos cortos:**  
SMS significa "servicio de mensajes cortos" y comúnmente se conoce como un "mensaje de texto". La mayoría de los teléfonos celulares son compatibles con este tipo de mensajes de texto. Nuestro proveedor de notificación, SchoolMessenger, utiliza un cierto protocolo SMS desarrollado por la industria de las telecomunicaciones específicamente para enviar mensajes de texto en masa, referido como mensajes de texto "código corto." Este método es rápido, seguro y muy confiable, y está estrictamente regulado por los proveedores de servicios inalámbricos y sólo permite el acceso a los proveedores aprobados. Si alguna vez ha enviado un voto de texto para un programa de televisión a un número como 46939, usted ha usado los mensajes de texto de código corto.

**\*Terms and Conditions:** Message frequency varies. Standard message and data rates may apply. Reply HELP for help. Text STOP to cancel. Mobile carriers are notified for delays or undelivered messages. Visit [www.schoolmessenger.com/hi](http://www.schoolmessenger.com/hi) para más información.

©2016 West Corporation (08102016). Todos los derechos reservados. No puede ser reproducido sin el permiso expreso por escrito.



